



Guidance Handbook for International Students

International Support Desk (ISD)

留学生のための生活ガイド
Guidance Handbook for International Students



千葉大学
CHIBA UNIVERSITY

International Student Support

Immigration formalities

Housing

Insurance

Medical assistance

Life at Campus

Daily Life in Japan

International Student Support

Immigration formalities

Housing

Insurance

Medical assistance

Life at Campus

Daily Life in Japan

インターナショナル・サポートデスク International Support Desk (ISD)



**Need any
assistance or
information on
daily life**

Where can I ask?

**Ask about
procedure of
visa renewal**



Consult with ISD

ISD Nishi-Chiba Campus Office

ISD 西千葉オフィス

Handbook

P48

Phone: 043-290-2195 Office hours: 8:30-17:15 Mon-Fri (except national holidays)



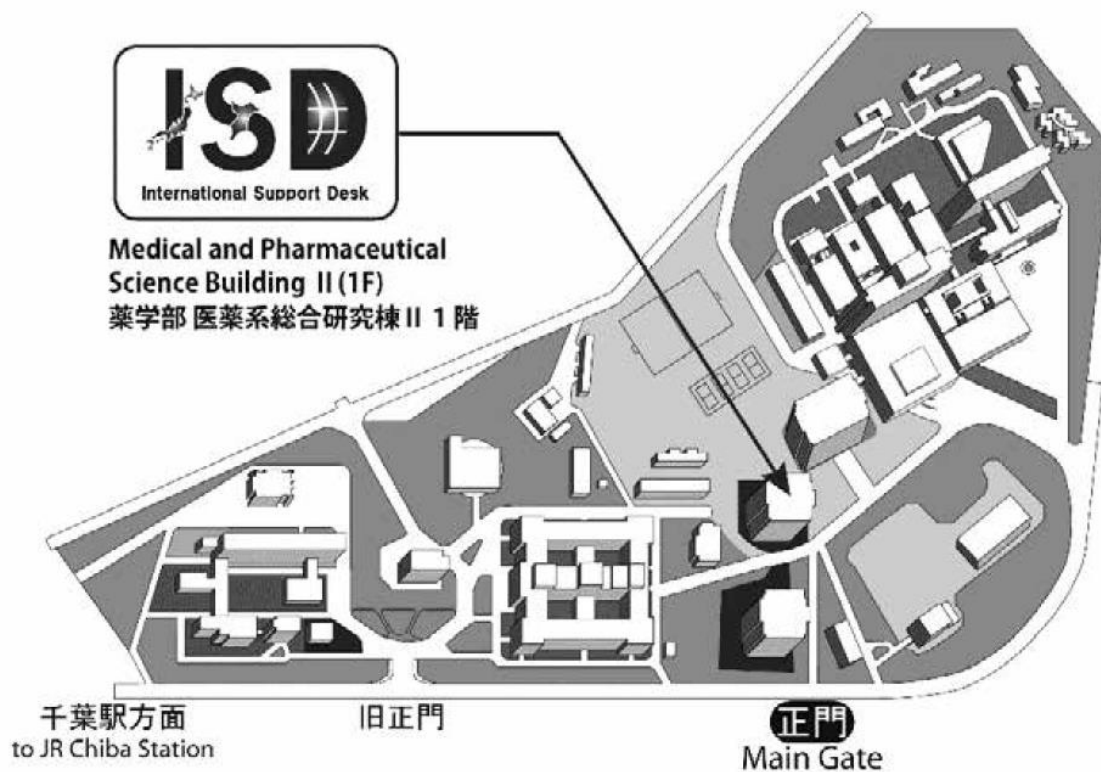
2nd floor of English House



ISD Inohana Campus Branch

ISD 亥鼻ブランチ

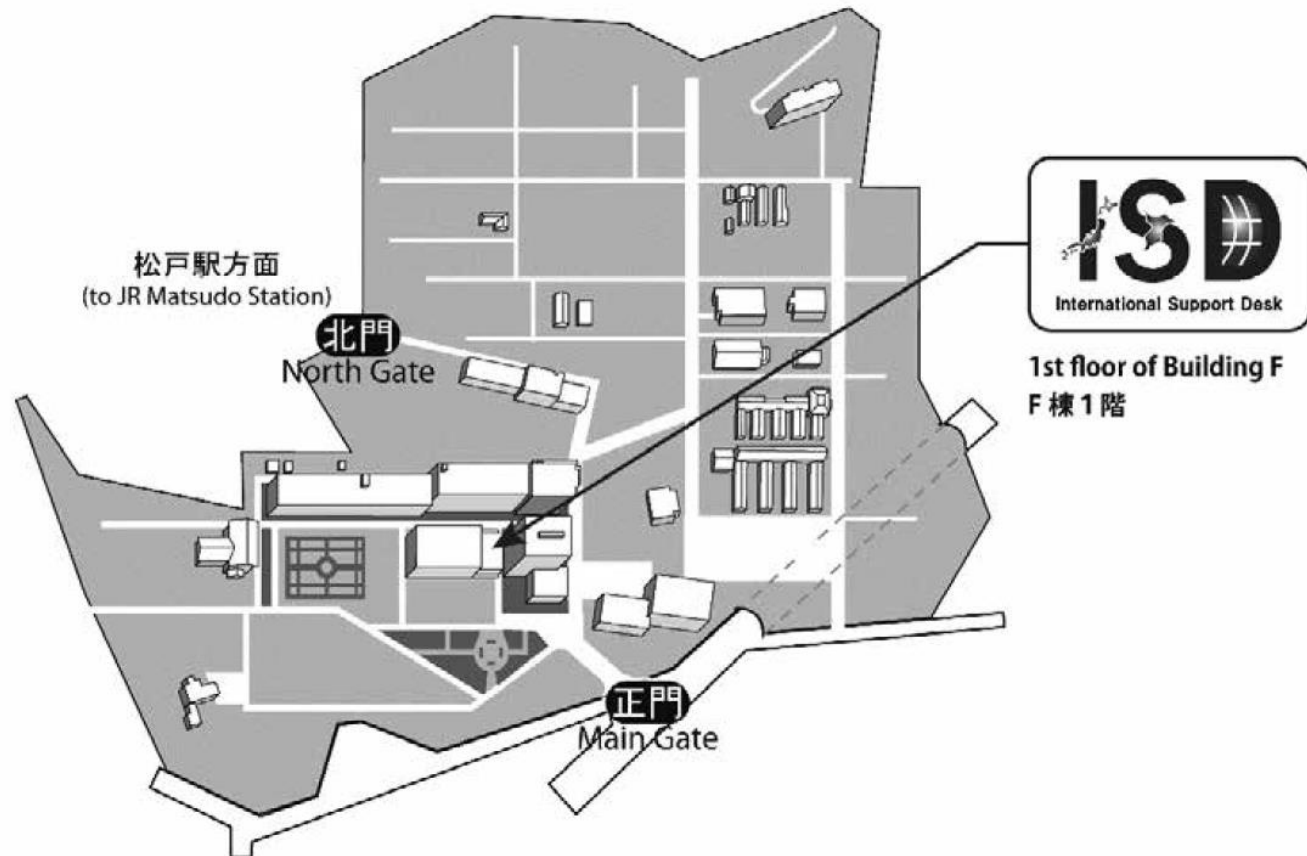
Phone: 043-226-2761 Office hours: 9:00-16:00 Mon-Fri (except national holidays)



ISD Matsudo Campus Branch

ISD 松戸ランチ

Phone: 047-308-8743 Office hours: 9:30-16:30 Mon-Fri (except national holidays)



国 際 教 育 セ ン タ ー

Center for International Education (CIE)

**Japanese language courses for
international students**

Cultural activities

国際教育センター Center for International Education (CIE)

Japanese courses students are sure to check the bulletin board on the 1st floor.

There are information about intercultural activities.

国際教育センター Center for International Education (CIE)



- ・ JR西千葉駅より西千葉キャンパス南門まで徒歩約2分
- ・ 京成みどり台駅より西千葉キャンパス正門まで徒歩約7分
- ・ 千葉都市モノレール天台駅より北門まで徒歩約10分

Resource room for Japanese language study

Free use personal computers and printer for Japanese language study.

Tutors support your study and give advice of making your reports in Resource room for Japanese language.

日本語支援室 (国際教育センター2階)

Resource room for Japanese language study
2nd floor of Center for International Education (CIE)



- ・ JR西千葉駅より西千葉キャンパス南門まで徒歩約2分
- ・ 京成みどり台駅より西千葉キャンパス正門まで徒歩約7分
- ・ 千葉都市モノレール天台駅より北門まで徒歩約10分

International Student Division (*ryugakusei-ka*)

International Student Division provides information and services regarding:

- Japanese language courses procedures
- housing including International House (off campus dormitories)
- Japan Program at Chiba (J-PAC)
- scholarships including JASSO scholarship and Japanese government (MEXT) scholarship

留学生課 (総合学生支援センター2階)

International Student Division
(*ryugakusei-ka*)
2nd floor of General Student
Service Center



- ・ JR西千葉駅より西千葉キャンパス南門まで徒歩約2分
- ・ 京成みどり台駅より西千葉キャンパス正門まで徒歩約7分
- ・ 千葉都市モノレール天台駅より北門まで徒歩約10分

至 汐見丘
至 千葉

Student Support Division (*gakusei-shien-ka*)

Student Support Division provides information and services regarding:

- admission fee, tuition exemption and applying for postponement**
- club activities**
- counseling about daily or college life and harassment consultation**

Career Support Division (*shushoku-shien-ka*)

Career Support Division provides information and guidance sessions for those seeking jobs opportunities after graduation.

① By status of residency

International students (*Ryugakusei*):

those who have acquired “Student” resident status by Japanese immigration

Foreign students (*Gaikokujin-gakusei*):

those who have acquired residency status other than “Student”. Foreign students are exempt from scholarship opportunities and other services for international students

② By student registration status

Degree-seeking students (*Seikisei*):

undergraduate, master's course, and doctoral course students

Non-degree-seeking students (*Hi-seikisei*):

research students, exchange students, Japanese intensive course students

I am a research student of Faculty of Letters.

I am auditing student of Faculty of Engineering.

When asking let's give :

- your faculty
- undergraduate or graduate student
- your name

At the support desk

International Student Support

Immigration formalities

Housing

Insurance

Medical assistance

Life at Campus

Daily Life in Japan

1. Status of residence

Foreign students (*Gaikokujin-gakusei*) :

The resident status is “Student”.

Some of other resident status other than “Student” are exempt from scholarship opportunities and dormitory for international students.

2. Residence Card

Issued to foreign nationals who acquire more than three months residency in Japan.

Issued at the immigration of the port of entry to Japan.



You are required to carry it with you at all times.

3. Extension of period of stay

If you wish to continue your study beyond the initially approved period, you have to apply for an extension permit at the Immigration Office.

The application can be accepted 3months prior to the date of expiration.

4. Leave of Absence

Leave of Absence is interrupt attend to classes or research activities.

If you take a leave of absence, you cannot stay in Japan with your status of residence “Student”.

Contact your supervisor, your department office or ISD earlier if there is a possibility that you will not attend classes or research activities

4-2. When temporarily leaving Japan

In case of travel or attending conference abroad and come back to Japan within a year of the departure or before the expiration of the permitted period of stay

Be sure to procedure for Special Re-entry Permit

Embarkation Card For Reentrant

外国人用 (再入国)		再入国入国記録 DISEMBARKATION CARD FOR REENTRANT ② 【 ARRIVAL 】		再入国出国記録 EMBARKATION CARD FOR REENTRANT ① 【 DEPARTURE 】		
<p>●活字体で記入して下さい。黒色又は青色のペンで記入して下さい。</p> <p>●折らないで下さい。</p> <p>●カード②は再入国時に入国審査官へ提出するものです。</p> <p>*Please type or print clearly. Write by using black or blue pen.</p> <p>*CARD② is to be submitted to the Immigration Inspector</p>	氏名 Name	Family Name Given Names	氏名 Name	Family Name Given Names		
	生年月日 Date of Birth	Day 月 Month Year 年	航空機便名・船名 Aircraft/Vessel	生年月日 Date of Birth	Day 月 Month Year 年	主な渡航先国名 Destination
	以下の質問について、該当するものに☑を記入し、署名して下さい(特別永住者の方は署名のみ)。Please check the applicable items and put your signature. (For special permanent resident, please put your signature only.)		航空機便名・船名 Flight No./Vessel		出国予定期間 Intended period out of Japan	
	<p>1 あなたは、日本国又は日本国以外の国において、刑事事件で有罪判決を受けたことがありますか？ Have you ever been found guilty in a criminal case in Japan or another country?</p> <p><input type="checkbox"/> はい Yes <input type="checkbox"/> いいえ No</p> <p>2 あなたは、現在、麻薬、大麻、あへん若しくは覚せい剤等の規制薬物又は銃砲、刀剣類若しくは火薬類を所持していますか？ Do you presently have in your possession narcotics, marijuana, opium, stimulants, or other controlled substance, swords, explosives or other such items?</p> <p><input type="checkbox"/> はい Yes <input type="checkbox"/> いいえ No</p> <p>以上の記載内容は事実と相違ありません。 I hereby declare that the statement given above is true and accurate.</p>		<p>次 の い ず れ か に ☑ を 記 入 し て く だ さ い 。 Please check either one of the boxes below.</p> <p><input type="checkbox"/> 1. 一時的な出国であり、再入国する予定です。 I am leaving Japan temporarily and will return.</p> <p><input type="checkbox"/> 2. 「再入国許可」の有効期間内に再入国の予定はありません。 I do not plan to re-enter Japan while my re-entry permit is valid.</p> <p>(地方入国管理官署で再入国許可を受けており、その有効期間内に再入国予定のない方は、☑して下さい。) (Check the box if you do not plan to re-enter Japan while your re-entry permit, which you have obtained at a regional immigration bureau, is valid.)</p>		<p>署名 Signature</p>	
官用欄 Official Use Only		官用欄 Official Use Only		官用欄 Official Use Only		

Please check
☑ one of the intended periods out of Japan without fail.

Please check ☑ either one of the boxes below without fail

● You wish to re-enter Japan.

☑ 1. 一時的な出国であり、再入国する予定です。
I am leaving Japan temporarily and will return.

● You have been granted "re-entry permission", which still has some time remaining on it, and do not plan to re-enter Japan within the valid period.

☑ 2. 「再入国許可」の有効期間内に再入国の予定はありません。
I do not plan to re-enter Japan while my re-entry permit is valid.

(地方入国管理官署で「再入国許可」を受けており、その有効期間内に再入国予定のない方は、☑して下さい。)
(Check the box if you do not plan to re-enter Japan while your re-entry permit, which you have obtained at a regional immigration bureau, is valid.)

5. Remaining in Japan after graduation

The resident card status “Student” only valid when you are currently enrolled.

If you intend to extend your stay in Japan after you graduate.



Change your status of residence according to the purpose of stay.

6. Working part-time (*arubaito*)

The resident card status “Student” want to work part-time (Jobs) to partly support your study and living,

Need special permit called “Permission to engage in activity other than that permitted under the status of residence previously granted” (*shikakugai katsudo kyoka*).

6. Working part-time (*arubaito*)

The resident card status “Student” want to work part-time (Jobs) to partly support your study and living,

Need special permit called “Permission to engage in activity other than that permitted under the status of residence previously granted” (*shikakugai katsudo kyoka*).

If you work as a TA or RA at Chiba University campuses, it is not necessary to obtain the permission.

6. Working part-time (*arubaito*)

Working limit with the permission is as follows:

28 hours a week

However, you may allow to work up to **40 hours** a week during the long holidays (8 hours a day)

Summer holiday, winter break, spring break and temporary break. The period differs for each faculty and year, so please check the academic calendar and class calendar of your faculty.

6-2. How to obtain the permission (*shikakugai katsudo kyoka*)

“Shikakugai katsudo kyoka” is possible to obtain at the port of entry where the person has obtained a landing permit.

(Those who have 3months extension of period of stay are not covered.)

If not apply at the port of entry, your local immigration Bureau can accept.

See the ISD website for applications and required documentation.

6-3. Matters to be attended

NOT allowed to work while you are taking a leave of absence even if you have the permission.

NOT allowed to work after graduation even if your period of stay still remains.

NOT allowed to work at certain places such as '*pachinko*' parlors, night clubs, or sexually oriented business.

6-3. Matters to be attended

Pay attention to be not involved in crimes through part-time jobs.

Getting paid by receiving unknown items on someone's behalf.

Withdrawing money from someone else's bank account.



CRIME

You need to clearly understand the employment contract and its detail to avoid problems.

8. Matters to be reported to the Immigration Bureau (*Nyuukan*)

<http://www.chiba-u.ac.jp/international/isd/english/regulation/reports.html>

(1) Changes in your name, nationality, and other personal details

(2) Reissuing of Residence Card

(3) Changing/Quitting schools

If you return home immediately after graduation, returning your residence card at the port is possible.

Any of the above, you are required to report to the Immigration Bureau within 14 days.

International Student Support

Immigration formalities

Housing

Insurance

Medical assistance

Life at Campus

Daily Life in Japan

1. Resident registration (*jumin-toroku*)

The same residency management system as Japanese nationals (*Jumin-toroku*) is applied to mid-to-long term foreign residents.

Note that you must report your address to the local ward/city office **within 14 days** after you arrive in Japan if you are issued a Residence Card.

1. Resident registration (*jumin-toroku*)

The same residency management system as Japanese nationals (*Jumin-toroku*) is applied to mid-to-long term foreign residents (some exceptions apply).

Note that you must report your address to the local ward/city office within 14 days after you arrive in Japan if you are issued a Residence Card.

Also, you are required to report to the local ward/city office **within 14 days** when you move.

1. Resident registration (My number/Individual Number)

My number :

Number is assigned an each one unique individual number to all citizens and residents of Japan who has resident record.

A notification of My Number will be delivered to you by registered mail after you register your resident record at your local municipal office.

A notification of My Number / An application form for issuance of the My Number Card

令和 2年 6月 13日発行
COUM 表

個人番号通知書

個人番号 0123 4567 8901
氏名 番号 花子
生年月日 令和 2年 6月 1日

- 本通知書はあなたの個人番号(マイナンバー)をお知らせするためのものです。
- 本通知書は「マイナンバーを証明する書類」や「身分証明書」としては利用できません。「マイナンバーを証明する書類」が必要な場合には、マイナンバーカードをご提示いただくか、マイナンバー入りの住所票の写しまたは住民票記載事項証明書をご提出ください。
- 本通知書の再発行は行いません。

マイナンバーカードの申請について

- マイナンバーカードの申請はスマートフォンやタブレットによるオンライン申請が便利です。顔写真データをご準備のうえ、右記のQRコードを印刷してください。
- 郵送によるマイナンバーカードを申請する場合には、同梱の封筒と交付申請書をご利用ください。その他の申請方法については、同梱のパンフレットをご確認ください。
- ※ なお、マイナンバーカードを申請した場合、申請状況の問い合わせに必要なあなたの申請IDは【1234 5678 9012 3456 7890 123】です。
- マイナンバーカードの受け取りには本人確認が必要ですが、申請時に本人確認を行う場合には、本通知書を提示することで、手続が簡素化できる場合があります。マイナンバーカードの申請に関する詳細については、同梱のパンフレットまたはマイナンバーカード総合サイト (<https://www.kojinbango-card.go.jp/>) をご覧ください。

お問い合わせ先: 0120-96-0178
(マイナンバー総合フリーダイヤル)
平日 9時30分～20時00分
土日 9時30分～17時30分
(年末年始を除く)

202004241 110000 0000002 00000014 2/3

個人番号カード交付申請書 兼 電子証明書発行/更新申請書

□□市 (地方公共団体情報システム機構 表)		長崎	申請書ID 1234 5678 9012 3456 7890 123	
氏名* ※1	番号 花子		<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>顔写真取付欄</p> <p>サイズ (縦4.5cm×横3.5cm)</p> <p>・顔は6ヶ月以内に撮影 ・正顔・無帽・両肩露出のもの ・顔周りに氏名、生年月日を 記入してください。</p> </div>	
住所*	○○県□□市△△町◇丁目○番地▽▽号			
生年月日*	令和 2年 6月 1日	性別*		女
【代替文字情報】				
電話番号*2		外国人住民の 区分	—	
点字*3	下欄の点字表記を希望する(最大24文字まで、濁点等は1文字)		<input type="checkbox"/> 在留期間等 目的の有無	
点字表記	ばんごう はなこ		<input type="checkbox"/> 国籍等 変更日	

●本申請書に記載されている情報は、令和 2年 4月 23日時点の情報となります。

※1 日本人の方で、個人番号カードへ印式の印字をご希望の場合、市町村窓口で申請登録する必要があります。

※2 申請内容に不備がある場合は電話で連絡することがありますので、日中に連絡のつく電話番号を記入してください。

※3 氏名の点字表記をご希望の場合、を黒く塗りつぶしてください。点字が印刷されなかった文字(最大35文字まで、濁点等は1文字)が点字で表記されます。表記内容にご不明な点がある場合は、市町村窓口へお問い合わせください。

以上の内容に誤りがないことを確認しましたので、個人番号カードの交付及び電子証明書の発行を申請します。

申請日 年 月 日

申請者氏名(自署) 印

発行を希望しない電子証明書がある場合、を黒く塗りつぶしてください。

電子証明書 不要

利用者証明用電子証明書 不要

※15歳未満の方、成年見込の方には原則発行されません。

15歳未満の方、成年見込の方で、個人番号カードの交付及び電子証明書の発行の申請を行う場合は、以下に代理人氏名、住所、電話番号、本人との関係をご記入ください。

代理人 氏名 (自署)	印	本人との 関係
代理人 住所		

(電話番号:)

※申請内容に不備がある場合は電話で連絡することがありますので、日中に連絡のつく電話番号を記入してください。

【注意事項】
*印のついた項目について、個人番号カード及び電子証明書は、住民票に記載の情報が発行されます。

202004241 110000 0000002 00000013 3/3

2. Moving and Leaving

(1) To ward/municipal office

Report the change of address (*Notification of change of resident / jumin-idotodoke*) to the local ward/municipal office of the area.

And if you move out other cities in Japan, you will receive a “move-out certificate” (*tenshutsu-shoumeisho*) issued.

(2) To university office

Report your new address and contact information to the office of your faculty ASAP.

(3) To utility companies

Electricity, Gas, Water, Post office and etc.

3. Note when moving-in

- ① Visit the landlord or the caretaker of your apartment, and your next door neighbors to say hello.
- ② Check the garbage disposal rules and regulations in your area.

Garbage disposal rules and regulations(Chiba City website)

<https://www.city.chiba.jp/kankyo/junkan/shushugyomu/h25gomidasiguidebookhakkou.html>

[ホーム](#) > [くらし・地域・手続](#) > [ごみ・リサイクル](#) > [ごみ](#) > [家庭ごみ](#) > 千葉市家庭ごみの減量と出し方ガイドブック

更新日：2019年10月2日

家庭ごみ

- [家庭ごみの分け方・出し方](#)
- [家庭ごみの収集日](#)
- [ごみの自己搬入](#)
- [家庭ごみ手数料徴収制度](#)
- [助成・支援など](#)
- [資源物等の持ち去り](#)
- [家庭ごみと資源物の出し方一覧表](#)
- [ごみ分別事典\(50音順\)](#)
- [資源物\(びん・缶・ペットボトル\)の分け方・出し方](#)
- [資源物\(古紙・布類\)の分け方・出し方](#)
- [集回回収](#)
- [可燃ごみの分け方・出し方](#)
- [家庭ごみの夏季対策に関する情報](#)
- [ゴミステーションでのカラス捕](#)

千葉市家庭ごみの減量と出し方ガイドブック



令和元年10月改訂版「千葉市家庭ごみの減量と出し方ガイドブック」を発行しました。



木の枝・刈り草・葉の全市収集の開始、ペットボトルの出し方の変更のほか、ごみの分別方法について、詳しく掲載しています。



(PDF: 780KB)

[前半ページ\(表紙~P20\)](#) (PDF: 18,546KB)

[後半ページ\(P21~裏表紙\)](#) (PDF: 10,673KB)

Garbage disposal rules and regulations(Chiba City website)

<https://www.city.chiba.jp/kankyo/junkan/shushugyomu/h25gomidasiguidebookhakkou.html>



ホーム > くらし・地域・手続 > ごみ・リサイクル > ごみ > 家庭ごみ > <外国語版> 千葉市家庭ごみの減量と出し方ガイドブック

更新日：2019年4月1日

<外国語版> 千葉市家庭ごみの減量と出し方ガイドブック

平成30年2月改定版のガイドブックを発行しました！

平成30年2月改定版「千葉市家庭ごみの減量と出し方ガイドブック」の外国語版として、英語版、中国語版、韓国語版、スペイン語版をそれぞれ発行しました。千葉市役所4階収集業務課、各区役所地域振興課・市民総合窓口にてお渡ししております。



- 英語版のダウンロード (PDF: 12,320KB)
- 中国語版のダウンロード (PDF: 16,109KB)
- 韓国語版のダウンロード (PDF: 11,169KB)
- スペイン語版のダウンロード (PDF: 13,548KB)

English, Chinese,
Korean, Spanish

家庭ごみ

- 家庭ごみの分け方・出し方
- 家庭ごみの収集日
- ごみの自己燃入
- 家庭ごみ手数料徴収制度
- 助成・支援など
- 資源物等の持ち寄り
- 家庭ごみと資源物の出し方一覧表
- ごみ分別事典 (50音順)
- 資源物 (びん・缶・ペットボトル) の分け方・出し方
- 資源物 (古紙・布類) の分け方・出し方
- 集団回収
- 可燃ごみの分け方・出し方
- 家庭ごみの夏季対策に関する情報
- ごみステーションでのガラス破害を防ぐには
- 不燃ごみ・有害ごみの分け方・出し方

2. Note when moving-out

- ① You must tell your real estate agent that you are moving out by the date stated in your rental contract.
- ② Clean your room.

Housing

Garbage disposal rules and regulations(Chiba City website)

<https://www.city.chiba.jp/kankyo/junkan/shushugyomu/h25gomidasiguidebookhakkou.html>

Bulk garbage

- ごみのルール
リサイクル
- ごみの種類
- ごみ
- 市 旗
- 市 章
- びん・缶
ペットボトル
- 可燃ごみ
- 使用済
てんぷら油
- 不燃ごみ
- 有害ごみ
- 使用済小家電等・
充電器など
- 粗大ごみ
- 市では
収集して
いないもの
- ごみの
便利箱

粗大ごみ

有料
収集・持込

粗大ごみ受付センター
TEL 043-302-5374

粗大ごみの出し方

- 以下の手順にしたがって、収集の申し込みを行ってから出してください。
- 事前のお申し込みが完了していないもの、納付券を貼っていないもの、手数料不足のものは収集できません。

① 申込・受付
電話又はインターネットからお申し込みいただけます。
一度の収集完了までに申し込める粗大ごみは合計10個までです。



インターネットから

電話

- 事前に大きさ、重さをわかる範囲で調べておいたくと、円滑にご案内できます。
- 収集日・受付番号・手数料は必ずメモを取ってください。
- 運び出すことが困難な障害者のみの世帯、65歳以上の高齢者世帯（一人暮らし又は高齢者のみの場合）を対象に市の職員が運び出し収集を行います。粗大ごみ受付センターへお申し込みの際にお申し出ください。

粗大ごみ受付センター
TEL 043-302-5374
受付時間/平日 9:00~16:00 [土] 9:00~11:30
※休日・休日・年末年始の受付はありません。
※休み明けはお申し込みが多いため、つながりにくくなります。

インターネット

- 受付完了から収集まで約1~2週間を要します。お申し込みが集中した場合、2週間以上要することもあります。
- 一部の品目（ベッド、マットレス、AV機器など）はインターネット申し込みができません。粗大ごみ受付センターに直接電話にてお申し込みください。
- 受付完了の返信メールを受信した時点で、受付が完了します。

下欄市 粗大ごみ 申込 検索

② 受付完了後、納付券を購入し粗大ごみに貼る



粗大ごみ処理手数料納付券取扱所

- 各区役所 地域振興課
- 千葉みらい農業共同組合
- 各市民センター
- ケーヨーデイズ
- 酒産組合加盟の酒店
- トウス
- 生活協同組合コープみらい
- マルエツ
- 各コンビニエンスストア
- ヤックス・セックスドラッグ

※取り扱っていない店舗もありますので、詳しくは各店舗へお問い合わせください。

③ 収集日の早朝から朝8時までに出す



粗大ごみ処理手数料(主な品目)

その他の品目については、電話又はインターネットでご確認ください。

粗大ごみ処理手数料 390円

- 布団
- 照明器具
- プリンター
- ガステーブル
- ストーブ
- 便座
- 洗濯機
- 掃除機
- ゴルフセット など

粗大ごみ処理手数料 780円

- 机(脚付以外)
- 自転車(15インチ以上)
- 応接いす(1人掛用)
- レンジ台
- ※スプリング入りは除く
- 脚立(1.5m超) など

粗大ごみ処理手数料 1,170円

- サイドボード
- 食器櫃(高さ又は幅90cm超)
- シングルベッド ※スプリング入りは除く
- 本棚(高さ又は幅90cm超) など

粗大ごみ処理手数料 1,560円

- いす型マッサージチェア
- 応接いす(2人掛用) ※スプリング入りは除く
- タンス(高さ又は幅90cm超) など

※ソファ・マットレスなどでスプリングが入っているものは収集できません。詳しくは26ページをご確認ください。

自ら持ち込むこともできます

- ① 新浜リサイクルセンターに持ち込む**
※布団類・カーペット・量などは不可
搬入受付時間/平日 13:00~16:00
※土曜日・休日・年末年始・定期休館期間は持ち込めません。
手数料/10kgまでごとに270円(消費税別)
※収重量の10kgに満たない場合は、10kgとみなします。
- ② 新港クリーン・エネルギーセンター又は北清掃工場に持ち込む**
※布団類・カーペット・量などのみ(1日10個まで)
- ③ 最寄りの環境事業所に持ち込む**
※1日10個まで
利用時間/平日 9:00~16:00 [土] 9:00~12:00
※休日・休日・年末年始の受付はありません。
手数料/上記「粗大ごみ処理手数料」参照

※手数料は現地でお支払いください。 ※受付の際に、身分証明書の提示をお願いすることがあります。
※持ち込みできるものか不明な場合は、各清掃施設にお問い合わせください(42ページ参照)。

家庭から出るごみの減量と不用品の有効利用を図るため、各区役所ロビーに「リサイクル情報コーナー」を設置しています。詳しくは41ページをご確認ください。

- ごみのルール
リサイクル
- 木の枝
刈り草・葉
- 古 紙
- 市 旗
- 市 章
- びん・缶
ペットボトル
- 可燃ごみ
- 使用済
てんぷら油
- 不燃ごみ
- 有害ごみ
- 使用済小家電等・
充電器など
- 粗大ごみ
- 市では
収集して
いないもの
- ごみの
便利箱

音声コード
Uni-Voice



音声コード
Uni-Voice



2. Note when moving-out

- ① You must tell your real estate agent that you are moving out by the date stated in your rental contract.
- ② Clean your room.
- ③ You have to pay for your water, electricity, gas and phone expenses before you move out.

5. Leased accommodations by Chiba Univ. (UR apartment rooms)

- Chiba University leases some rooms from the UR Apartments in the *Saiwaicho* and *Takasu* areas (approximately 2 - 3km from Nishi-Chiba campus)
- The minimum contract period is two years.
- 45,000 yen a month in a 2DK room

Recruitment will be announced the website and on bulletin board of ISD.

6. Rental accommodations

- Find out on the internet
- Consulting with real estate agencies

6. Rental accommodations

When renting a private apartment, flat or house, apart from your monthly rent you often have to pay money as below.

reikin : Reward for the landlord (1-2 months of rent)

shikikin : Repair costs when moving-out (1-2 months of rent)

chukairyō : Agent's fee (1 month of rent)

6. Institutional guarantee (*kikanhosho seido*)

When making a rental agreement with a landlord or real estate agent, you need to provide a guarantor to co-sign the contract.

If you lack a co-signer, Chiba University can provide you with an institutional guarantee.

You can apply for at ISD.

International Student Support

Immigration formalities

Housing

Insurance

Medical assistance

Life at Campus

Daily Life in Japan

1. National Health Insurance (*kokumin kenko hoken*)

National Health Insurance (国保 ; こくほ) (kokuho) :

The system helps to reduce the burden of medical expense.

Anyone who has a residence card are required to be enrolled.

In principal, the insured person need to pay only 30% of the total medical costs.

1-2. Reduction of insurance fees

Though fees vary depending on the ward/city, they are basically determined based on your annual income.

International student often reduce fees.

When applying for reductions, it is necessary to submit the prescribed form to the local ward office between January to March every year.

Discription example

様式第8号

記載例

千葉市国民健康保険料用所得申告書

(あて先) 千葉市 区長

平成〇〇年 〇〇月 〇〇日

次のとおり所得を申告します。なお、千葉市国民健康保険加入期間中は、下記の者の所得について税の所得申告書により確認することに同意いたします。

被保険者 (国民健康保険に加入していない世帯主を含みます。)	被保険者証記号番号	31 - 12345678					
	氏名	国保 太郎			国保 花子		
給与収入	年 中	平成〇▲年1月~12月	平成〇■年1月~12月	平成〇×年1月~12月	平成〇▲年1月~12月	平成〇■年1月~12月	平成〇×年1月~12月
	申告の有無	有・無	有・無	有・無	有・無	有・無	有・無
	会社名			〇×株式会社			
	所在地			千葉市中央区〇〇1-2			
	電 話			043-000-0000			
	金 額	円	円	5,432,100円	円	円	円
	年金種別	老齢・遺族・障害	老齢・遺族・障害	老齢・遺族・障害	老齢・遺族・障害	老齢・遺族・障害	老齢・遺族・障害
	収入金額	2,000,000円	円	円	円	円	円
	営業所得						
	(専従者)						
他 事 所 得							
(専従者)							
不動産所得							
そ の 他							
(所得)	円	円	円	円	円	円	
収入のない理由及び生計維持関係	収入のない期間	〇▲年 10月 ~ 〇×年 3月まで			収入のない期間 〇▲年 1月 ~ 〇×年 12月まで		
	理由	1. 預貯金で生活 2. 退職金で生活 3. 失業保険で生活 4. () に扶養されている 5. 学生にて親からの援助 6. () からの仕送り 7. 病気療養中 8. その他 ()			1. 預貯金で生活 2. 退職金で生活 3. 失業保険で生活 4. (世帯主) に扶養されている 5. 学生にて親からの援助 6. () からの仕送り 7. 病気療養中 8. その他 ()		
住 所	千葉市中央区千葉港〇-〇						
前住 所 地	〇〇県〇〇市〇〇町〇-〇-〇						
申告者	氏 名	(注) 本人が手書きしない場合は、記名押印してください。			世帯主との関係 (本 人)	世帯主の職業 (無 職)	
	住 所	<input checked="" type="checkbox"/> 被保険者と同居 (記入不要) <input type="checkbox"/> 被保険者と別居 (以下に記入) 千葉市 区			平日、日中の連絡先電話番号 090-0000-0000	連絡先電子メールアドレス 〇〇〇〇〇〇〇@×××××××	

所得申告は、3年分記載できます。
※ただし、3年前の所得申告については、申告受付日によって適用されない場合があります。

例：平成28年中の所得申告は、平成31年6月28日までに各区役所市民総合窓口課で受付した場合に適用されます。

3人以上の場合は、複数印刷し、ご使用ください。
(1枚で2人まで記載ができます。)

* 収入のない場合は、その理由又は生計維持関係を必ず記入してください。

1-3. How to register

When you report your address to register, you should register for the insurance policy at the same time at your local ward/city office.

After you register, you will receive the bill (payment slips) several weeks by post and you have to pay the bill in full or in installment at banks, ward/city offices, and/or convenience stores.

The insurance holder's card (*hokensho*) will be issued on the spot upon registration and needs to carry with you when visit any medical institution.

1-5. If injured while at work

If your injuries caused while at work is called Industrial Accident Insurance (労災 : ろうさい : rousai). Your full medical costs are covered by the Industrial Accident Insurance.

Make sure the clinic or hospital are designated by the Industrial Accident Insurance (*rosai-shitei-byoin*). At *rosai-shitei-byoin*, tell the doctor and nurse that you are injured while at work before being treated.

If you have no choice but to go to a clinic not designated by the insurance, you still have to inform the doctor that you are injured while at work.

(In this case for receiving reimbursement you might have pay as document processing fees to the hospital.)

2. National Pension System (*kokumin nenkin*)

All registered residents in Japan aged 20 to 59 years must be covered by the National Pension System.

2-1. How to Enroll in the System

The person who becomes a resident in Japan before 19 years old :
You will receive the notification of National Pension system registration from Japan Pension Service after you become 20 years old.

The person who becomes a resident in Japan after 20 years old :
You are required to apply for the National Pension System after you report your address to register at your local ward/city office or the Japan Pension System Branch Offices.

2-2. If you have difficulty paying National Pension Contributions

Degree-Seeking students (Seikisei) :

Undergraduate, master's course or doctoral course students can apply for "Special Payment System for Students."

Non-degree-seeking students (Hi-seikisei) :

Research students, exchange students, or Japanese intensive course students can apply for "National Pension Contribution Exemption / Payment Postponement."

2-3. Procedure after your graduation

(1) When returning to your country

Report to the local ward/ municipal office by prescribed form (Tenshutsu Todoke) before you leave Japan.

(2) When working for a company in Japan

Your employer is responsible for completing your enrollment of pension system on behalf of you.

Japan Pension Service

<https://www.nenkin.go.jp/index.html>

The screenshot shows the homepage of the Japan Pension Service website. At the top, there is a navigation bar with the logo and name '日本年金機構 Japan Pension Service'. Below this is a search bar and a menu with options like 'ホーム', 'サイトマップ', and 'International'. A secondary navigation bar contains links for '日本年金機構について', 'アニュアルレポート(年次報告書)', and '採用情報'. The main content area is divided into several sections: a top row of service categories (e.g., '年金に加入している方', '年金を受給している方'), a central grid of service tiles for different user groups (e.g., '年金に加入している方', '年金を受給している方', '事業主の方', '障害のある方'), a '災害関連情報' (Disaster-related information) section, and a '今月のご案内' (This month's guide) section. On the right side, there are promotional banners for 'ねんきんネット' (Nenkin Net) and '年金の予約相談' (Pension reservation consultation).

← → ↻ 🏠

🔒 日本年金機構 (JP) | <https://www.nenkin.go.jp/index.html> ... 📄 ☆

🔍 Google カスタム検索 検索 🏠 ホーム 🗺️ サイトマップ 🌐 International

🔊 読み上げるには 文字の大きさ 小 中 大

▶ 日本年金機構について ▶ アニュアルレポート(年次報告書) ▶ 採用情報

年金に加入している方 これから加入する方	年金を受給している方 これから請求する方	事業主の方	年金Q&A	申請・届出様式	全国の相談・手続窓口	電話での 年金相談窓口
-------------------------	-------------------------	-------	-------	---------	------------	----------------

申請・手続きを調べる

- ▶ [20歳になった方](#)
- ▶ [年金に加入している\(する\)方](#)
- ▶ [事業主の方](#)
- ▶ [年金を請求する方](#)
- ▶ [年金受給者の方](#)
- ▶ [海外に居住する方](#)
- ▶ [年金相談をする方](#)

年金のことを調べる

- ▶ [年金制度全般](#)
加入と保険料納付
 - ▶ [国民年金](#)
 - ▶ [厚生年金保険](#)
<[健康保険\(協会けんぽ\)等](#)>
- 年金の受け取り
 - ▶ [老齢年金](#)
 - ▶ [障害年金](#)
 - ▶ [遺族年金](#)

**年金に加入している方
これから加入する方**

**年金を受給している方
これから請求する方**

事業主の方

障害のある方

災害関連情報

今月のご案内

「年金生活者支援給付金制度」がはじまりました

**あなたの年金
簡単便利な
ねんきんネットで!**

👤 [新規登録](#) 🔒 [ログイン](#)

📢 **大切なお知らせ**
ねんきん定期便

**年金記録の再確認を
お願いします**

年金の予約相談
を実施しています!

3. Personal Accident and Liability Insurance for Students

(Gakkensai)

Comprehensive Insurance for Students Lives Coupled with “Gakkensai” (Inbaundofutaigakusou)

(Gakkensai)

- **In case of injury during class activities, club activities, school events or while commuting to school**

(Inbaundofutaigakusou)

- **When a guardian attends to the hospital following student hospitalization by injury, sickness, or any compensation accident during school life**

The insurance compensate for above damages.

Non-degree-seeking students (Hi-seikisei) such as research students or exchange students are also required to join.

International Student Support

Immigration formalities

Housing

Insurance

Medical assistance

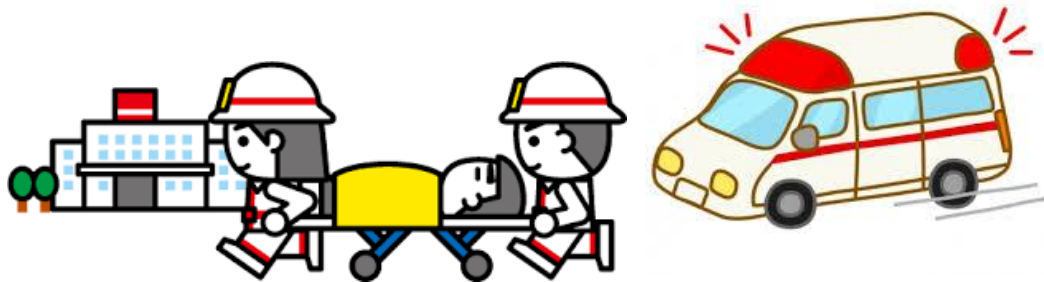
Life at Campus

Daily Life in Japan

1. In case of emergency

If you think you are or someone around you is in a life-threatening situation,

Emergency calls to **119**



2. University Health Center

Clinics are located on each 3 campuses, Nishi-Chiba , Inohana and Matsudo campuses.

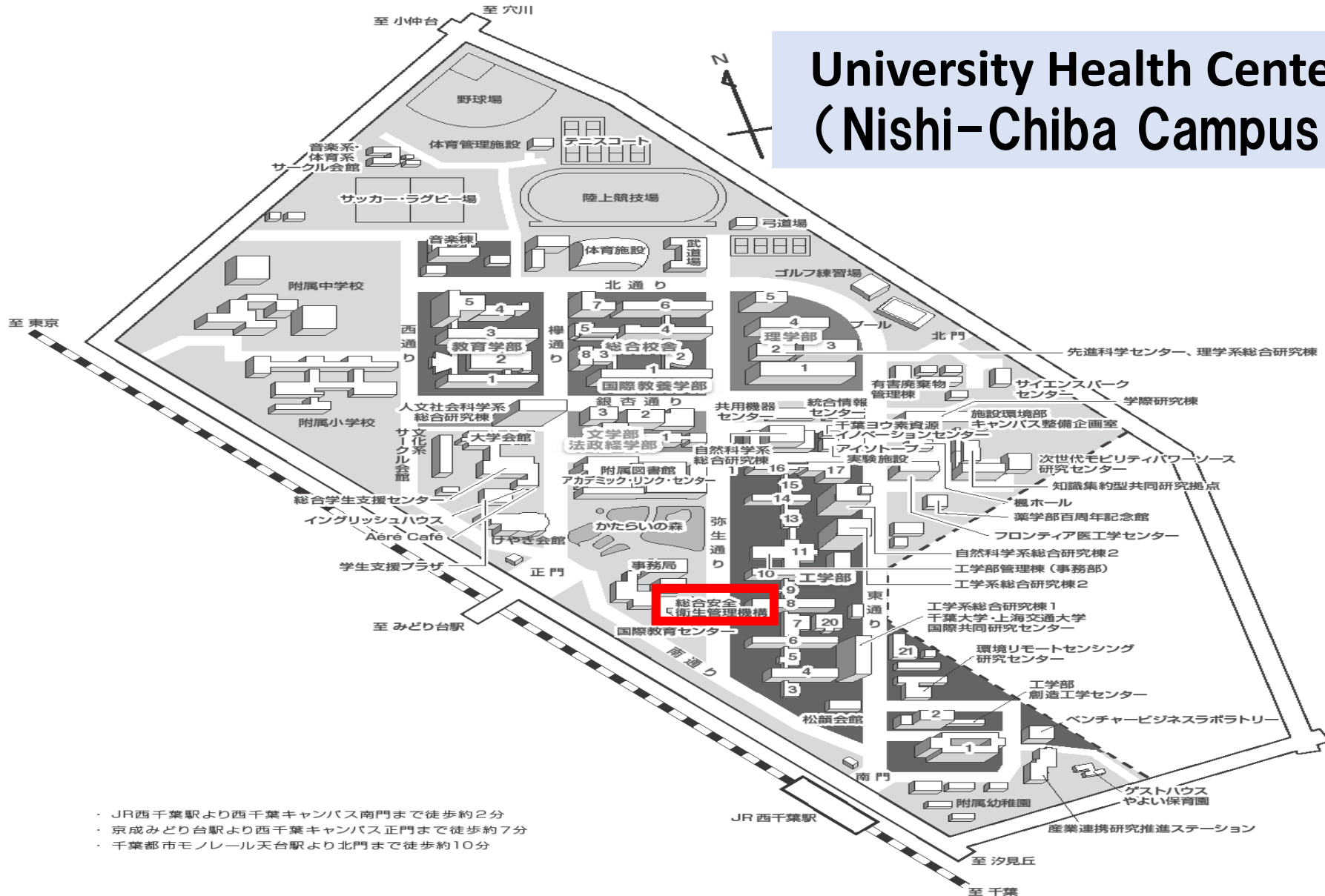
**Formal name : Safety and Health Organization,
University Health Center**

*Primary medical care, simple drug prescription and
introduce hospitals for advanced medical care*



Medical assistance

University Health Center (Nishi-Chiba Campus)



- ・ JR西千葉駅より西千葉キャンパス南門まで徒歩約2分
- ・ 京成みどり台駅より西千葉キャンパス正門まで徒歩約7分
- ・ 千葉都市モノレール天台駅より北門まで徒歩約10分

2-2. Medical check-up

Every student are required to undergo an annual medical check-up.

Also international students are required to have an check-up and it carry out in November.

Following the instructions by undergraduate or graduate school and be sure to have a check-up.



2-3. Student counseling (Mental health)

Our counselors will be available to help you.

Maintain your privacy and consultation strictly.



3. Hospitals and Clinics

If it is not an emergency,

contact with clinics in our campuses first.

3. Hospitals and Clinics

First of all, have a consult with small hospitals (private clinics) .

The first visit large hospitals you may need to submit letter of referral.

Some hospitals may charge you an additional fee of over 5,000 yen if you come without a letter of referral from a medical practitioner.

If you get sick in campus, visit our clinics.

4. Medical service at night and on weekends

If it is an emergency,
call **119** for the ambulance.

Find the clinic on duty on the website of your ward/city.

International Student Support

Immigration formalities

Housing

Insurance

Medical assistance

Life at Campus

Daily Life in Japan

1. Website, Bulletin boards & Emails

The way of announcements and notifications from the university vary by each affiliation or programs.

Check the orientation of undergraduate or graduate school program you enrolled as well as documents received by at the time of admission.

1. Website, Bulletin boards & Emails

Main contact methods

Emails , Bulletin board , Portal system , Website

2. Scholarships

The flow of a scholarship which needs a university recommendation

1. Pre-registration

Complete “Scholarship Applicant Registration”

奨学金 Scholarship

Scholarship information
(<http://www.chiba-u.ac.jp/global/sai/#scholarship>)

問合せ先：留学生課私費留学生奨

2019.12.18 **【重要なお知らせ】 Important Notice**

2020年度前期奨学金申請者登録を実施します。この登録は、大学からの推薦を必要とする奨学金に応募するために必要です。登録手続き完了後の4月下旬頃から2020年度内に募集のある奨学金に応募することができます。 / Those who wish to apply for scholarships that require a recommendation from the university must apply for this registration. By signing up for this registration, you may apply for a candidate selection for scholarships offered within the fiscal year of 2020 (until March, 2021).

■ ▶ [申請者登録について\(日本語\)2020前期.pdf](#) ※登録申請前によく読んでください。 / ▶ [Registration of Scholarship Applicants\(English\).pdf](#) ※Please read it carefully before applying for this registration.

・ ▶ [登録資格確認チャート.pdf](#)

■ **登録方法 / Registration**

①2019年に奨学金申請者登録をした留学生：下記のURLからMoodleにログインし、登録してください。各個人のIDとパスワードが必要です。 / **If you have registered in 2019**, you only need to complete the "Online registration" this time. Please access the following URL and log in to Moodle2019 with your own ID and password.

・ URL: <https://moodle2.chiba-u.jp/moodle19/>

・ **登録受付期間 (Registration Period)** : 2020年1月17日 9:00~1月27日 18:00 (From 9a.m. 17th Jan. to 6p.m. 27th Jan.)

・ [登録画面の説明.pdf](#)

2. Scholarships

The flow of a scholarship which needs a university recommendation

1.
Pre-registration

Complete “Scholarship Applicant Registration”
2.
Check the available scholarship

2. Scholarships

The flow of a scholarship which needs a university recommendation

1.
Pr
Co
Ap

奨学金新着情報 Scholarship Information Updates

- ▶ 「奨学金応募用紙」 ←ここをクリック
- ▶ "Scholarship Application" ←Click here
- ▶ 奨学金応募に関する諸注意
- ▶ Important Notice For Your Scholarship Application

2020.3.9

【直接応募】 Direct Application

■ ▶ 青峰奨学財団.pdf  4/13~4/25まで郵送受付
SEIHO Scholarship Foundation

【大学推薦】 University Recommendation

■ ▶ ドコモ留学生奨学金.pdf  (Japanese skills required)
4/3まで 申請受付

Docomo International Student Scholarship

2020.3.4

私費奨学金 Scholarship by foundation

- ▶ 奨学金申請資格を得るために 
- ▶ Scholarship applicants list 
- ▶ 学習奨励費 
- ▶ JASSO Honors Scholarship 

国費奨学金 MEXT Scholarship

2. Scholarships

The flow of a scholarship which needs a university recommendation

1.
Pre-registration

Complete “Scholarship
Applicant Registration”

2.
Check the available
scholarship

3.
Sign up to be on
the longlist

2. Scholarships

The flow of a scholarship which needs a university recommendation

1. Pre-re
- Complete Application

奨学金新着情報 Scholarship Information Updates

- ▶ 「奨学金応募用紙」 ←ここをクリック
- ▶ "Scholarship Application" ←Click here
- ▶ 奨学金応募に関するお知らせ
- ▶ Important Notice For Your Scholarship Application

2020.3.9

【直接応募】 Direct Application

- ▶ 青峰奨学財団.pdf 4/13~4/25まで郵送受付

SEIHO Scholarship Foundation

【大学推薦】 University Recommendation

- ▶ ドコモ留学生奨学金.pdf (Japanese skills required)

4/3まで 申請受付

Docomo International Student Scholarship

2020.3.4

私費奨学金

- ▶ 奨学金申
- ▶ Scholars
- ▶ 学習奨励
- ▶ JASSO H

国費奨学金

奨学金応募用紙

Scholarship Application

奨学金名 Name of Scholarship				
氏名 Name				
所属 Faculties etc.	Faculty of Graduate School of	学部 研究科	学部 Undergraduate	研究生 Research Student
	Division of Department of	学科 専攻	修士 Master's	博士 Doctoral
学生証番号 Student ID Number				
連絡先 Contact Information	電話 Phone			
	e-mail			
他に申請している奨学金 Are you applying for any other scholarships?	有り Yes	有りの場合は奨学金名を記入 If yes, write the name of the scholarship.		
	無し No			
<small>※封書用 振替・不採用・申請中 Office use only</small>				
<small>※事務記入欄 Office use only</small>		受付 貼		

奨学金応募用紙 本人控

Counterfoil of Scholarship Application

奨学金名 Name of Scholarship				
氏名 Name				
<small>※封書用 振替・不採用・申請中 Office use only</small>		受付 貼		

2. Scholarships

The flow of a scholarship which needs a university recommendation

1.
Pre-registration

Complete "Scholarship
Applicant Registration"

2.
Check the available
scholarship

3.
Sign up to be on
the longlist

4.
Candidate selection

2. Scholarships

The flow of a scholarship which needs a university recommendation

- 1. Pre-recommendation
- 2. Complete Application

2020.3.9
【直接応募】 Direct Application
■ ▶ 青峰奨学財団.pdf 4/13~4/25まで郵送受付
SEIHO Scholarship Foundation
【大学推薦】 University Recommendation
■ ▶ ドコモ留学生奨学金.pdf (Japanese skills required) 4/3まで 申請受付
Docomo International Student Scholarship

2020.3.4
【大学推薦】 University Recommendation
■ ▶ イオンスカラシップ.pdf (Japanese skills required) 3/19まで 申請受付
AEON Scholarship

2020.3.3
【発表】 Selection Result
▶ 旭硝子財団.pdf .
Asahi Glass Foundation

2020.3.2
【大学推薦】 University Recommendation
■ ▶ JEES留学生奨学金 (修学) .pdf (Japanese skills required) 4/1まで 申請受付

奨学金 学内推薦者の発表 Candidate Selection Result	
奨学金等名称 Name of Foundation (or Name of Scholarship)	
公益財団法人 旭硝子財団 THE ASAHI GLASS FOUNDATION	
学内推薦者 (受付番号) Selected Candidate (Only application number displayed)	
4, 5	
<p>過日募集しました奨学金について、上記のとおり、学内推薦者を決定しました。</p> <p>該当者は学務部留学生課の窓口 (またはISDランチ) で必要書類を受取り、以下の期限日までに作成し提出して下さい。</p> <p>書類の作成には、相当の時間が必要です。至急対応してください。</p> <p>Candidates have been selected among students who applied for scholarship mentioned above. Displayed numbers are the application numbers which are allocated to students who were selected as a candidate.</p> <p>If you obtain the application number, please visit International Student Division (or ISD branch) to receive application documents. After completing the documents, return them (together with other required application materials) to the office by the deadline mentioned below.</p> <p>Be aware that it may take a good time to complete the documents, please react immediately.</p>	<p>提出期限日 (厳守) Document Submission Deadline</p> <p>2020/4/6</p> <p>問い合わせ先 / 書類の受領・提出 Contact / Address to Receive and Submit Your Application</p> <p>留学生課 International Student Division TEL: 043-290-2199 E-mail: intl-scholarship@chiba-u.jp</p>
掲載日: 2020/3/3	

2. Scholarships

The flow of a scholarship which needs a university recommendation

1.
Pre-registration

Complete "Scholarship Applicant Registration"

2.
Check the available scholarship

3.
Sign up to be on the longlist

4.
Candidate selection

5.
Apply for the scholarship

4-1. Bicycles registration

If you have a bicycle in Japan.



*Bicycle registration
is required*

Registration sticker →→



4-1. Bicycles registration

If you have a bicycle in Japan.



*Bicycle registration
is required*

Registration sticker →→



If you give your bicycle



*Cancel your
bicycle registration*

4-2. Parking bicycles on campus

If you commute to campus by bicycle



On-campus parking permit sticker is required



4-2. Parking bicycles on campus

(1) Nishi-Chiba campus

Notes “Designated parking area”

Only students of Faculty of Engineering, Graduate School of Science and Engineering, and Center for Environmental Remote Sensing (CEReS) are allowed to park in these area.

4-2. Parking bicycles on campus

“Designated parking area”

Only students of Faculty of Engineering, Graduate School of Science and Engineering, and Center for Environmental Remote Sensing (CEReS) are allowed to park in these area.

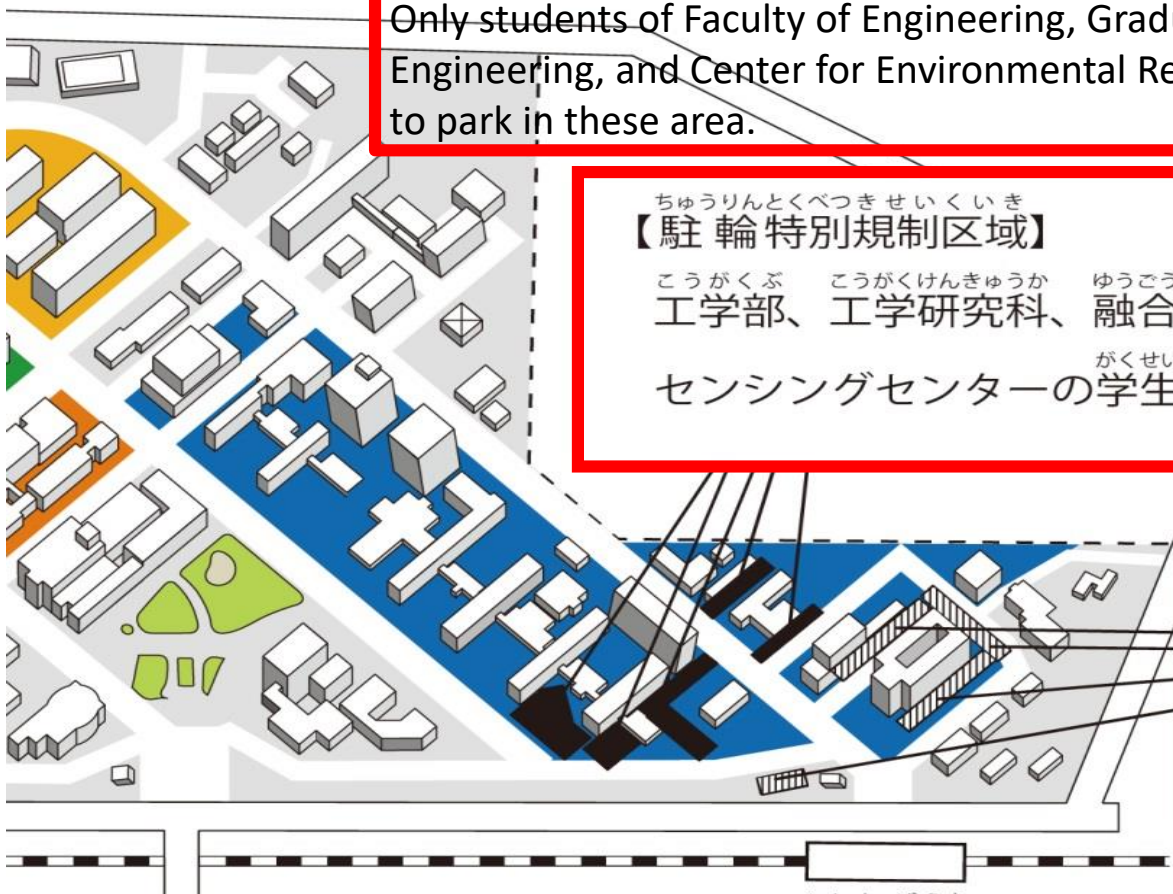
ちゅうりんとかくべつきせいくいき
【駐輪特別規制区域】

こうがくぶ こうがくけんきゅうか ゆうごうかがくけんきゅうか かんきょう
工学部、工学研究科、融合科学研究科、環境リモート
センシングセンターの学生以外は駐輪できません

みなみもんとくべつちゅうりんじょう
【南門特別駐輪場】

えん
2,000円のステッカーが
ひつよう
必要です

にしちばえき
JR西千葉駅



4-2. Parking bicycles on campus

(1) Nishi-Chiba campus

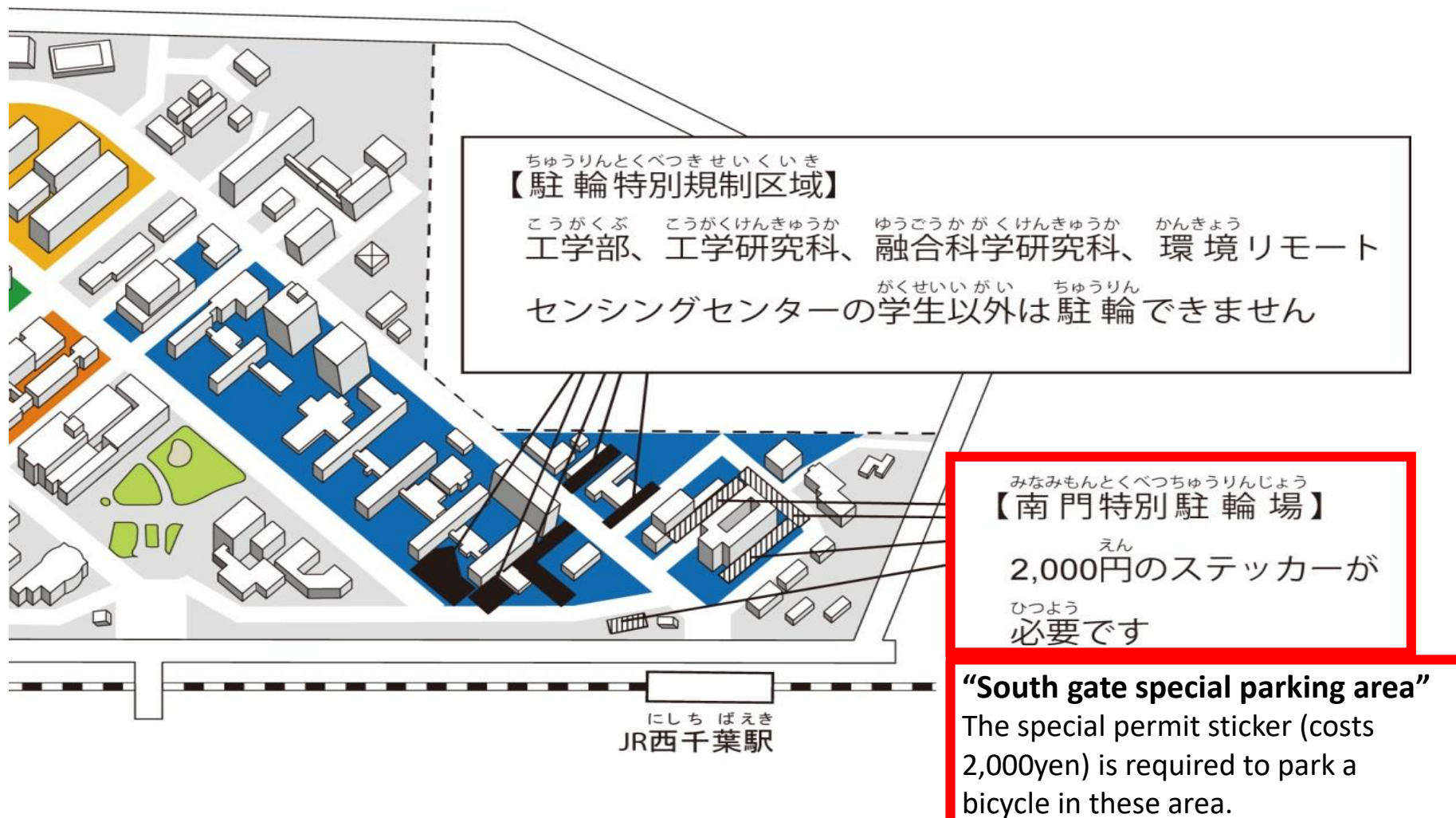
**Notes “South gate
special parking area”**

Special permit sticker →→



*Special permit sticker (2,000 yen)
is required.*

4-2. Parking bicycles on campus



4-2. Parking bicycles on campus

- (2) Inohana campus**
- (3) Matsudo campus**

Ask for the sticker at the faculty / graduate school office (free)

4-3. Traffic rules

- 1. In principal, ride on the roadways but riding on the sidewalks may be exceptionally permitted.**
- 2. On roadways keep to the left side.**
- 3. On sidewalks pedestrian is priority and keep to the roadway side with slow down.**
- 4. You should refrain from the following ;**
 - ① drunk riding**
 - ② riding double**
 - ③ riding side by side**
 - ④ riding with no light at night**
 - ⑤ obey the traffic lights**
 - ⑥ at intersections stop with a stop signs and check for the safety.**

5-1. Commuter pass (*teikiken*)

Commuter pass



unlimited usage of trains or buses between stations on the specified route

If you use JR line

It can be purchased at JR Ticket Offices (Midori-no-madoguchi)

5-2. Discount on railway tickets

**Discount on
railway tickets**



JR line

*101 kilometers or more
one way tickets are 20%
cheaper than regular price*

**Issue a student discount
certificate (*gakuwari
shomeisho*) by automatic issuing
machines at each campus and
purchase at JR ticket offices.**

**Elective course students
are not eligible for the
student discount.**

International Student Support

Immigration formalities

Housing

Insurance

Medical assistance

Life at Campus

Daily Life in Japan

5. Driving Cars and Motorbikes

Different traffic regulations unlike your hometown make driving in Japan is difficult and dangerous.

If you absolutely need to drive

*Carry a valid
International
Driver's Permit or
Japanese Driver's
License at all times*

*Join a compulsory
third party
insurance (*jidsha
songai baisho
sekinin hoken*)*

***NEVER DRINK
AND DRIVE***

9. Preparing for disasters

Prepare for typhoons and earthquakes are of importance.

Prepare for stock up water, food at home for 2-3 days, a flashlight and batteries

Know your local evacuation areas

Daily Life in Japan

Disaster Prevention Guidebook for Foreigners (Chiba City English website)

https://www.city.chiba.jp/somu/shichokoshitsu/kokusai/bousaiguide_portal.html

The screenshot shows the Chiba City English website's disaster prevention guidebook portal. At the top, there is a navigation bar with the Chiba City logo and various utility links like '文字サイズ' (Text Size) and 'Foreign language'. Below this is a search bar and a main menu with categories like 'ホーム' (Home), 'くらし・地域・手続' (Living/Community/Procedures), '子育て・教育' (Childcare/Education), '健康・福祉' (Health/Welfare), '魅力・観光' (Attractions/Tourism), 'しごと・産業' (Jobs/Industry), and '市政全般' (General Municipal Affairs). The 'しごと・産業' category is highlighted, leading to a page titled '外国人のための防災ガイドポータルページ' (Disaster Prevention Guidebook Portal Page for Foreigners). This page includes a date '更新日: 2019年9月6日' (Updated: September 6, 2019) and a list of links for different languages: [日本語], [English], [中文], [한국어]. Below the language links is a section for '外国人のための防災ガイドブック' (Disaster Prevention Guidebook for Foreigners), which includes a paragraph explaining that the guidebook was created for foreigners to use in Chiba City and is available in various locations. At the bottom of the page, there is an image of the guidebook covers in multiple languages, including Japanese, English, Chinese, and Korean. The covers feature illustrations of people and disaster prevention icons.

ホーム > くらし・地域・手続 > 安全・安心のまちづくり > 防災

しごと・産業 > しごと・産業・企業立地 > 市が発注する仕事

更新日: 2019年9月6日

外国人のための防災ガイドポータルページ

[日本語] [English] [中文] [한국어]

外国人のための防災ガイドブック

千葉県では、外国人の皆さんにご活用いただけるように、外国人のための防災ガイドブックを作成しました。このガイドブックは、市役所、各区役所及び千葉県国際交流協会等にて配布しています。また、ウェブ版を下記よりご覧いただくことが出来ます。

外国人のための防災ガイドブック (PDF: 17,892KB)